

**2006**

Zkoušení vlivů prostředí -  
Část 2-30: Zkoušky - Zkouška Db:  
Vlhké teplo cyklické (cyklus 12 h + 12 h)

ČSN  
EN 60068-2-30  
ed. 2  
34 5791

idt IEC 60068-2-30:2005

Environmental testing -

Part 2-30: Tests - Test Db: Damp heat, cyclic (12 h + 12 h cycle)

Essais d'environnement -

Partie 2-30: Essais - Essai Db: Essai cyclique de chaleur humide (cycle de 12 h + 12 h)

Umgebungseinflüsse -

Teil 2-30: Prüfverfahren - Prüfung Db: Feuchte Wärme, zyklisch (12 + 12 Stunden)

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 60068-2-30:2005. Překlad byl zajištěn Českým normalizačním institutem. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60068-2-30:2005. It was translated by Czech Standards Institute. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2008-11-01 se zrušuje ČSN EN 60068-2-30 (34 5791) z května 2000, která do uvedeného data platí souběžně s touto normou.



© Český normalizační institut, 2006

**75883**

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

## Národní předmluva

### Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou se může do 2008-11-01 používat dosud platná ČSN EN 60068-2-30 (34 5791)

z května 2000, v souladu s předmluvou k EN 60068-2-30:2005.

### Změny proti předchozím normám

Norma byla přepracována v souladu s přejímanou evropskou normou. Změny jsou uvedeny v předmluvě EN.

### Informace o citovaných normativních dokumentech

IEC 60068-1:1988 zavedena v ČSN EN 60068-1:1997 (34 5791) Zkoušení vlivů prostředí - Část 1: Všeobecně a návod

IEC 60068-2-38 zavedena v ČSN IEC 68-2-38 (34 5791) Elektrotechnické a elektronické výrobky - Základní zkoušky vlivu vnějších činitelů prostředí - Část 2-38: Zkouška Z/AD: Složená cyklická zkouška teplotou a vlhkostí

IEC 60068-3-6 zavedena v ČSN EN 60068-3-6 (34 5791) Zkoušení vlivů prostředí - Část 3-6: Doprovodná dokumentace a návod - Konfirmace výkonnosti klimatických (teplotně vlhkostních) komor

IEC 60068-5-2 zavedena v ČSN IEC 68-5-2 (34 5791) Elektrotechnické a elektronické výrobky - Základní zkoušky vlivu vnějších činitelů prostředí - Část 5-2: Návod pro navrhování zkušebních metod - Termíny a definice

Informativní údaje z IEC 60068-2-30:2005

Mezinárodní norma IEC 60068-2-30 byla připravena technickou komisí IEC TC 104 Podmínky prostředí, klasifikace a metody zkoušek.

Toto třetí vydání ruší a nahrazuje druhé vydání (1980) a jeho změnu 1 (1985) a je jeho technickou revizí.

Text této normy vychází z těchto dokumentů:

FDIS	Zpráva o hlasování
104/369/FDIS	104/374/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Tato publikace byla navržena v souladu s částí 2 předpisů ISO/IEC.

Tato norma tvoří část 2-30 normy IEC 60068, která se skládá z následujících hlavních částí se společným názvem *Zkoušení vlivů prostředí*:

Část 1: Všeobecně a návod;

Část 2: Zkoušky;

Část 3: Doprovodná dokumentace a návod;

Část 4: Informace pro zpracovatele specifikací;

Část 5: Návod pro navrhování zkušebních metod.

Komise rozhodla, že se obsah této publikace nebude měnit až do konečného data vyznačeného na webové stránce IEC s adresou <http://webstore.iec.ch> v datech týkajících se této publikace. K tomuto datu bude publikace buď

- znovu potvrzena,
- zrušena,
- nahrazena revidovaným vydáním, nebo
- změněna.

Vypracování normy

Zpracovatel: RNDr. Jaroslav Matějček, CSc., IČ 41127749

Technická normalizační komise: TNK 40 Podmínky prostředí, klasifikace a metody zkoušek včetně zkoušek požárního nebezpečí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Jindřich Šesták

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 60068-2-30 Prosinec 2005
---	--------------------------------

ICS 19.040

Nahrazuje EN 60068-2-30:1999

Zkoušení vlivů prostředí -

Část 2-30: Zkoušky - Zkouška Db: Vlhké teplo cyklické (cyklus 12 h + 12 h)  
(IEC 60068-2-30:2005)

Environmental testing -

Part 2-30: Tests - Test Db: Damp heat, cyclic (12 h + 12 h cycle)  
(IEC 60068-2-30)

Essais d'environnement -

Partie 2-30: Essais - Essai Db: Essai cyclique  
de chaleur humide (cycle de 12 h + 12 h)  
(CEI 60068-2-30:2005)

Umgebungseinflüsse -

Teil 2-30: Prüfverfahren - Prüfung Db: Feuchte  
Wärme, zyklisch (12 + 12 Stunden)  
(IEC 60068-2-30:2005)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 2005-11-01. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v

každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CENELEC**

**Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice**

**European Committee for Electrotechnical Standardization**

**Comité Européen de Normalisation Electrotechnique**

**Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung**

**Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel**

© 2005 CENELEC Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN 60068--

-30:2005 E

Strana 4

---

### Předmluva

Text dokumentu 104/369/FDIS, budoucího 3. vydání normy IEC 60068-2-30, vypracovaný v technické komisi IEC TC 104 Podmínky prostředí, klasifikace a metody zkoušek, byl předložen k paralelnímu hlasování IEC-CENELEC a byl schválen CENELEC jako EN 60068-2-30 dne 2005-11-01.

Tato evropská norma nahrazuje normu EN 60068-2-30:1999.

Hlavní technické změny vzhledem k EN 60068-2-30:1999 jsou tyto:

- byly provedeny redakční změny;
- byly přidány normativní odkazy;
- byl přidán návod pro tolerance teploty;
- bylo prodlouženo období pro aklimatizaci po zkoušce.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni vydáním identické národní normy nebo vydáním oznámení o schválení EN k přímému používání jako normy národní (dop) 2006-08-01
- nejzazší datum zrušení národních norem, které jsou s EN v rozporu (dow) 2008-11-01

Přílohu ZA doplnil CENELEC.

## Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 60068-2-30:2005 byl schválen CENELEC jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

Strana 5

---

## Obsah

	Strana
<b>1</b> Předmět normy ..... .. 5	
<b>2</b> Citované normativní dokumenty ..... 6	6
<b>3</b> Všeobecný popis zkoušky..... 6	6
<b>4</b> Zkušební komora - Požadavky na konstrukci..... 6	6
<b>5</b> Stupně přísnosti ..... 7	
<b>6</b> Počáteční měření ..... 7	
<b>7</b> Expozice ..... ..... 7	
<b>8</b> Průběžná měření ..... 8	
<b>9</b> Aklimatizace po zkoušce..... 8	

**10** Konečná  
měření

.....  
9

**11** Informace uváděné v příslušné  
specifikaci..... 9

**Příloha A** (informativní) Volba varianty období poklesu teploty -  
Návod..... 14

**Příloha ZA** (normativní) Normativní odkazy na mezinárodní publikace a na jim příslušející evropské  
publikace..... 15

Obrázek 1 - Zkouška Db - Období dosažení teplotní  
rovnováhy..... 10

Obrázek 2 - Zkouška Db - Zkušební cyklus - Varianty 1 a  
2..... 12

Obrázek 3 - Zkouška Db - Aklimatizace po zkoušce v řízených  
podmínkách..... 13

Strana 6

---

1 Předmět normy

V této části normy IEC 60068 se stanovuje vhodnost součástí, zařízení nebo jiných předmětů k používání, přepravě a skladování v podmínkách vysoké vlhkosti kombinované s cyklickými změnami teploty, za kterých obecně dochází ke kondenzaci na povrchu vzorku. Jestliže se tato zkouška používá k ověření technických charakteristik vzorku během přepravy nebo skladování v obalu, potom je vzorek při aplikaci zkušebních podmínek obvykle zabalen.

U malých vzorků s nízkou hmotností může být při použití tohoto postupu obtížné vytvořit kondenzaci na povrchu vzorku; uživatelé mají v tom případě uvážit použití alternativního postupu, jako je například postup uvedený v IEC 60068-2-38.

---

**-- Vynechaný text --**